

## INTISARI

Tugas Akhir ini berjudul “Analisis Variasi Makna Verba **보다** (*boda*) pada Buku Sogang New Series 3A dan 3B”. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui jenis kata yang mengikuti verba **보다** (*boda*) tersebut sehingga memunculkan adanya variasi makna dalam kalimat bahasa Korea baik kalimat tunggal maupun kalimat majemuk. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif melalui studi pustaka dengan mengumpulkan dan menganalisis data berupa kalimat tunggal maupun kalimat majemuk bahasa Korea yang memiliki unsur **보다** (*boda*) sebagai verba pada buku Sogang New Series 3A dan 3B.

Hasil penelitian pada Tugas Akhir ini adalah terdapat tiga jenis kata yang mengikuti verba **보다** (*boda*) berdasarkan struktur kalimatnya, yaitu jenis kata N + **보다** (*boda*) yang menghasilkan makna ‘menonton’, jenis kata FN + **보다** (*boda*) yang menghasilkan makna ‘menghadapi’ dan ‘bertemu’, dan pada jenis kata V + **보다** (*boda*) menghasilkan makna ‘mencoba’, ‘pernah’, ‘sepertinya’, ‘mencaritahu’, ‘mencari’, ‘bertanya’, dan imbuhan ‘-lah’ yang terbagi ke dalam kalimat formal dan informal. Pada struktur dengan jenis kata V + **보다** (*boda*) terbagi ke dalam dua jenis, yaitu verba majemuk umum dan verba majemuk khusus berdasarkan peran verba **보다** (*boda*) di dalam kalimat.

Kata kunci: Variasi Makna, Verba *Boda*, Bahasa Korea, Semantik

## ABSTRACT

This final project entitled “Analysis of Various Meaning of Verb 보다 (*boda*) on Sogang New Series 3A and 3B books”. This study aims to determine the type of words that follow the verb 보다 (*boda*) and brings the variation of meaning in Korean sentence either single sentence or compound sentence. This research uses descriptive qualitative method through literature study by collecting and analyzing data of single sentence or compound sentence of Korean language which have element 보다 (*boda*) as verb in Sogang New Series 3A and 3B books.

The result of this research is that there are three types of words that follow the verb 보다 (*boda*) based on the sentence structure, that is the type of word N + 보다 (*boda*) that produces the meaning of ‘watch’, type of word FN + 보다 (*boda*) that produces the meaning of ‘facing’ And ‘meet’, while in the type of word V + 보다 (*boda*) produces the meaning of ‘try’, ‘ever’, ‘seems’, ‘find’ , ‘seek’ , ‘ask’, and affix ‘-lah’ (in Indonesian) which is divided into formal and informal sentences. In the sentence structure with the type of word V + 보다 (*boda*) is divided into two types, that are general compound verbs and special compound verbs based on the role of verbs 보다 (*boda*) in the sentence.

**Keywords:** Variation of Meaning, *Boda* Verbs, Korean Language, Semantics

## 초록

본 논문의 주제는 “서강 한국어 교재 3A와 3B 에 나오는 ‘보다’ 동사의 의미 변화 분석”이다. 이번 논문에서 두 가지 주제로 연구를 진행했는데 한국어의 단문과 복문에서 나타난 의미 변화를 그 ‘보다’ 동사를 통해 분석한다. 마지막으로 문장에 있는 인도네시아어로 의미 변화를 설명한다. 본 논문은 서강 한국어 교재 3A와 3B 에 있는 ‘보다’ 동사가 들어간 문장을 수집하여 분석하는 방법으로 진행한다.

서강 한국어 교재 3B와 3A 에서 한국어 문장에 ‘보다’ 동사의 의미 변화 분석을 통해 본 연구 결과는 다음과 같다. ‘보다’ 동사가 들어간 명사 + 보다 구조는 인도네시아어로 ‘menonton’이라는 뜻을 나타냈고 명사구 + 보다 구조는 인도네시아어로 ‘menghadapi’와 ‘bertemu’라는 뜻을 나타냈다. 반면에 동사 + 보다 구조는 의미 변화의 결과가 일반 복합동사와 특정 복합동사로 나뉘어 진다. 일반 복합동사군에서는 인도네시아어로 ‘mencoba’, ‘pernah’와 ‘sepertinya’라는 뜻이 나타났으며 존대말과 반말에 쓴 접사 ‘-lah’ 2가지가 나타났다. 반면에 특정 복합동사군에서는 인도네시아어로 ‘mencaritahu’, ‘mencari’ 그리고 ‘bertanya’라는 의미변화가 나타났다.

키워드: 의미 변화, ‘보